

# 堂區通訊

卡城永援聖母堂  
暨華人天主教牧民中心

電話 403-265-7926 傳真 403-234-8480

電子郵件 olph@telus.net

堂區辦事處時間  
星期二至星期五  
上午 10 時至下午 4 時

主任司鐸

阮明聰神父

鄺維揚執事

林偉良執事

堂區牧民議會主席

何漢輝

Website 網址

www.myolph.org



# Bulletin

Our Lady of Perpetual Help  
Catholic Church

400 Edmonton Trail N.E. Calgary, Alberta  
Canada T2E 3S4

Tel 403-265-7926

Fax 403-234-8480

Email olph@telus.net

Parish Office Hours

Tuesday - Friday

10:00 am - 4:00 pm

Pastor

Fr. Joseph Nguyen

Deacon John Wu

Deacon Edward Lam

Parish Pastoral Council Chairman

Arthur Ho

November 3, 2019 二零一九年十一月三日

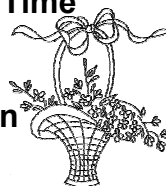
31st Sunday in Ordinary Time

常年期第三十一主日

Last Sunday Collection

上主日奉獻

\$3,837.00



彌撒時間

主日彌撒

星期六 下午五時 國語主日提前彌撒

星期日上午八時三十分英語彌撒

上午十時英/粵語彌撒

上午十一時三十分中文彌撒

平日彌撒

星期一至星期六上午九時

公禱玫瑰經及敬禮聖母英語彌撒

星期二晚上 6 時 30 分

Mass Schedule

Sunday Mass

Saturday : 5:00 pm Mandarin mass

Sunday : 8:30 a.m. English Mass

10:00 a.m. Bi-lingual Mass (English and Chinese)

11:30 am Cantonese mass

Weekday Mass

Monday to Saturday 9:00 a.m.

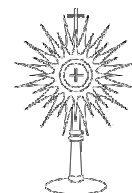
Tuesday 6:30 p.m.

Rosary and English Marian Devotion mass

Exposition of the Blessed Sacrament  
1st Saturday of each month 10:00 a.m.

顯供聖體

每月首個星期六 上午十時



## Theme Sharing



### 31st Sunday in Ordinary Time

#### Conversion of Zacchaeus – the Tax Collector

The first reading and the gospel are taken from Wisdom 11:23–12:2 and Luke 19:1-10 respectively. The gospel is a story on the conversion of Zacchaeus the chief tax collector. The passage places emphasis on God's patience and mercy towards sinners, and this is clearly expounded in the first reading.

Luke's gospel today gives a detailed account of the chief tax collector's conversion. The story goes with Zacchaeus curious about Jesus and trying to see what kind of a person Jesus was. However, being short in stature, his view was obstructed by the large crowd ahead of him. So he climbed a sycamore tree lying in Jesus' path in order to get a close-up look of the famous miracle worker. Jesus came by, looked up and, seeing Zacchaeus on the tree, said: "Get right down, Zacchaeus; for I must stay in your house today." On hearing this, the crowd began to grumble about Jesus associating with a sinner and staying at his house. Obviously, Zacchaeus was overjoyed and moved by Jesus' love for him. There and then he said to Jesus: "Lord, I will give away half of my possessions to the poor; and if I have defrauded anyone of anything, I will pay back four times as much." So in answer to his critics, Jesus said: "The Son of Man has come to seek and to save the lost." This statement truly depicts God's patience and mercy toward sinners.

Thus the theme of today's scriptures reminds us that God is patient and merciful towards sinners. It teaches us what our proper attitude should be towards sinners. We may denounce the deplorable sinful or wrongful act, but it is not for us to

condemn the person committing the act. As our God does not desire anyone to perish but wish all to come to repentance, so we must not give up on any sinner but should instead pray for his or her repentance. That person could have been our relative, friend or co-worker or someone that we know.

We can wait until the right timing to talk to the person. After gaining the person's trust, and with help from the Holy Spirit, we may perhaps be able to bring the person around to repent and seek God's forgiveness. Just remember that, for God, nothing is impossible. The Holy Spirit has the power to soften the hearts of the most hardened men and to turn sinners into saints. God's infinite mercy may best be shown in the following prayer of absolution used by the Church in the Sacrament of Penance and Reconciliation:

"God the Father of mercies, through the death and resurrection of his Son, has reconciled the world to himself and sent the Holy Spirit among us for the forgiveness of sins; through the ministry of the Church, may God give (you) pardon and peace..."

It is incumbent upon all Christians, priests and laymen alike, to bring the message of God's mercy, forgiveness and peace to our fallen brothers and sisters, as reflected in today's Responsorial Psalm: "The Lord is gracious and merciful, slow to anger and abounding in steadfast love. The Lord is good to all, and his compassion is over all that he has made."

We praise you, O Lord Jesus Christ.  
Amen.

## Diocese & Other News



### TWO LITURGICAL MUSIC WORKSHOPS IN BROOKS

When: Saturday, **Nov. 9** at *St. Mary's Church* (511 4 St W, Brooks, AB). \$25/person/workshop. To register, visit <http://events.calgarydiocese.ca>

- **10 am to Noon:** Liturgy Basics for Choir Directors. Topics: role of music in the liturgy, how to select music, how to build a parish repertoire

- **1 pm to 3:30 pm:** Psalmist & Cantor Workshop. Topics: tools to sing the Psalm with solemnity, beauty, authenticity, and meaning; effective techniques for leading the assembly when there is no choir present.

## Parish Activities



### November is the month for all souls

Fr. Nguyen will pray for the deceased during Masses in November.

A Registration Book will be placed at the side entrance of the church. Parishioners who wish to pray for their ancestors are invited to write down the names of their deceased ancestors.

### 2020 Sunday Missal

2020 Sunday Missals will be available for purchase from **November 2** at the church front entrance for \$5.00.

### OLPH Parish Pastoral Council (PPC) Annual General Meeting

OLPH Parish Pastoral Council (PPC) Annual General Meeting (AGM) will be held on Sunday, Nov 10, 2019 at 12:30pm at the Upper Hall. All parishioners are welcome to join.

**Breakfast Corner and Movie**

Date: Nov 24 (Sunday)

Place: OLPH Upper Hall

Sponsor: Faith Sharing Group

After 8:30 am mass – Free Coffee and Muffin

After 10:00 am &amp; 11:30am mass : breakfast in Hong Kong style

Ticket is \$5 each, sale at Church main entrance.

**Movie Sharing**

Bakhita : From Slave to Saint

From a little black slave to a great Saint! A dramatic life of Bakhita who was kidnapped at 8, treated cruelly and sold numerous times as slave to becoming a Canossian Sister and a Great Saint.

Pope John Paul II declared her a saint in the year 2000.

Movie: Bakhita (In English with Chinese Sub-Titles)

Date: Nov 24

Time: (after Breakfast Corner) 1:00pm to 3:00pm

Light refreshments are provided. All Parishioners, families and friends are welcome.

**YAG Operation Christmas Child Volunteering**

OLPH Young Adult Group will be spreading some Christmas spirit on **December 14th** from 4:30pm - 7:00pm by packing gift shoe-boxes at the *Operation Christmas Child Warehouse*. All Young Adults and High School Youth are welcome to attend. For more information and to sign up for the event please visit YAG website at

[www.olphyoungadults.weebly.com](http://www.olphyoungadults.weebly.com).

Please RVSP by **November 3rd**.

**Together in Action 2019**

**“The Lord has anointed me to bring**

**Good News to the poor.” (Isaiah 61:1)**



This is the slogan for **2019 TOGETHER IN ACTION**. At the start of Lent, the 2019 TIA starts. This year our target is \$24,357. We have always been blessed. As of Oct 10, 2019, our campaign has received a total of \$ 46,984.05. We plead for your ongoing support

**Weekly Activities**

Wed Nov 6

**OLPH Senior Centre**

Time: 9:00am-12:00 noon

Place: OLPH Church Upper Hall

**Perpetual Harmony Choir Practice**

Time: 6:30 p.m.-9:00 p.m.

Place: OLPH Church Upper Hall

Fri Nov 8

**St. Angela School – Peace Mass**

Time: 9:00am

Place: OLPH Church

**OLPH Senior Centre**

Time: 9:00am-12:00 noon

Place: OLPH Church Upper Hall

**OLPH Scout**

Time: 7:00 p.m.- 8:30 p.m.

Place: Upper Hall &amp; Lower Hall

Sat Nov 9

**Legion of Mary (meeting)**

Time: 9:45 a.m.

Place: OLPH Church K of C room

**Tai Chi Lesson**

Time: 10:00 a.m. - 12:30 a.m.

Place: OLPH Church Lower Hall

**R.C.I.A (Mandarin)**

Time: 9:00 a.m. - 10:00 p.m.

Place: OLPH Lower Hall

**YAG-Faith Sharing**

Time: 4:30 p.m. - 6:00 p.m.

Place: OLPH Upper Hall

**Young Night**

Time: 6:00 p.m.-8:00 p.m.

Place: OLPH Upper Hall

Sun Nov 10

**R.C.I.A (Cantonese and English)**

Time: 9:30 a.m. - 12:30 p.m.

Place: OLPH Church Lower Hall

**Sunday School**

Time: 10:00 a.m.-12:30p.m.

Place: Office Building &amp; K of C room

**PPC – Annual General Meeting**

Time: 12:30 p.m.-3:00 p.m.

Place: OLPH Upper Hall

**主日分享****常年期第三十一主日****稅吏匝凱的回頭**

本主日彌撒福音的內容是講稅吏匝凱回頭的故事。這段福音也用於教堂奉獻日的彌撒，但是意味不盡相同。在教堂奉獻日的彌撒，本福音的訊息是：耶穌到那家，便給那家帶來救恩。而在本主日的彌撒中，它側重於匝凱的歸化，強調天主對待罪人的耐心和仁慈。

本主日的讀經一，作者從天主懲罰埃及人和拯救以色列人的歷史，而談到天主懲罰人是要人回頭改過的道理。天主愛惜祂所創造的萬物，祂憐憫眾生，閉目漠視人的罪惡，是要使罪人回頭改過。

稅吏匝凱的回頭是天主對待罪人的耐心和仁慈的一個例子。

最後結論出耶穌的教訓：「人子來，正是為了尋找和拯救那迷失的人。」「尋找和拯救」這五個字具體地描繪了天主的耐心和仁慈。

本主日彌撒的主題是天主對罪人的耐心和仁慈。這並不是鼓勵我們沒有分寸地寬容罪惡，而是適宜地對待罪人。面對一個犯了罪的人，我們的反應不可是令他失望，或懲罰他，而應該是願意他悔改。我們要耐心等待他，在適當的機會上，善言勸導，向他講解天主的仁慈，使他相信天主的全能。天主聖神有感化人心，使罪人成為聖人的能力。教會現行的《懺悔聖事禮典》所提供的赦罪經很適宜地反映了這種精神。

節錄自梵崗電台



# Red Wednesday

Nov 20, 2019

## A Day to Support Persecuted Christians Worldwide

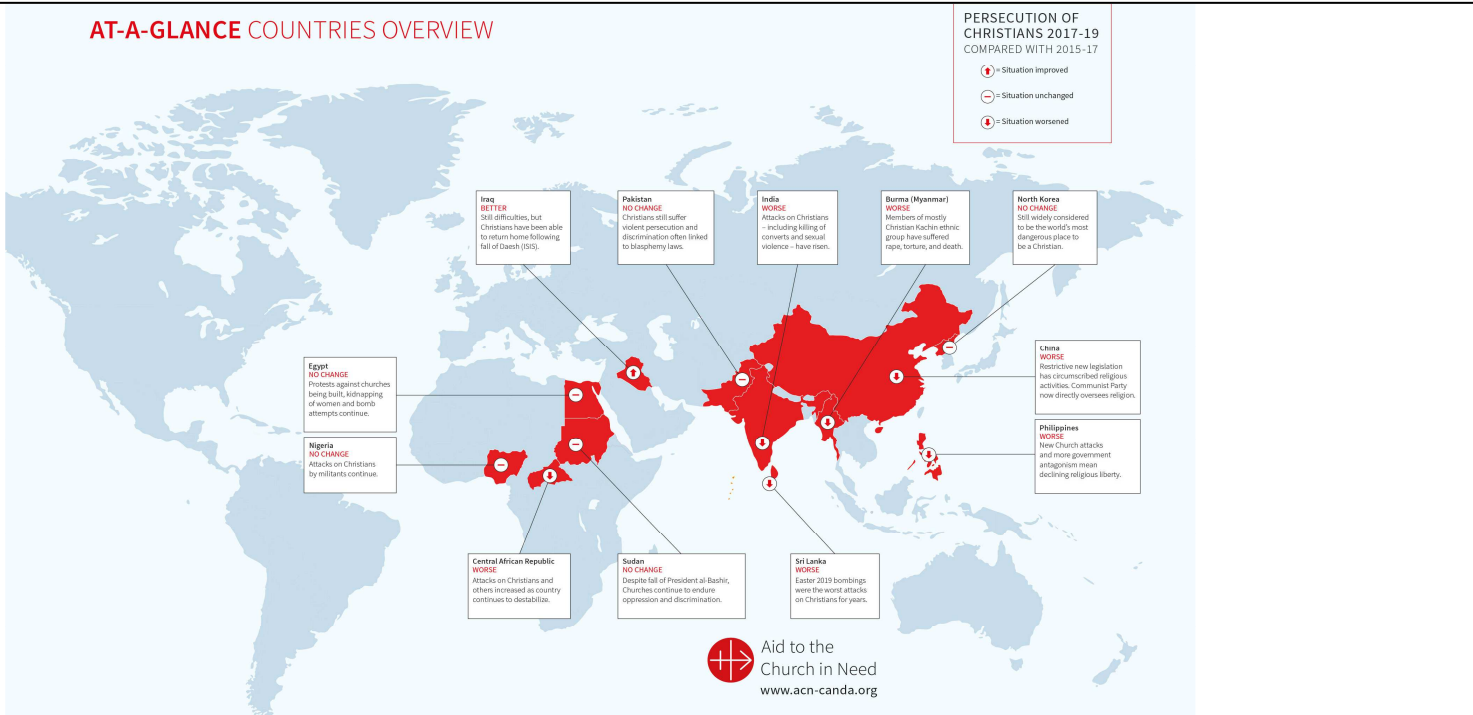


These days, and especially here, it's hard to imagine that people can be discriminated, or worse, persecuted because of their faith. Unfortunately, reality isn't as such. Today, across the world, 327 million Christians live in a country where there is persecution at various degrees. Because of their faith, they endure discrimination, they get scorned, they get arrested, they get incarcerated, they get tortured and sometimes they even get killed. It is estimated that 75 % of acts of violence for religious reasons are perpetrated against Christians, which makes them the most persecuted group.

Instead of getting better, the situation is getting worst year after year. Among persecutors we find governments who fear the influence of the Church and try by all means to reduce Christians to silence. This is frequent in communist or totalitarian countries. We also find other religious groups who wish to eliminate Christians in order to become the only religious group of a region.

The persecuted find strength in our prayers which accompany them and that way they don't feel abandoned from the rest of the world.

On Wednesday, Nov. 20, the Church in Canada will celebrate Red Wednesday, a day of prayer for persecuted Christians.



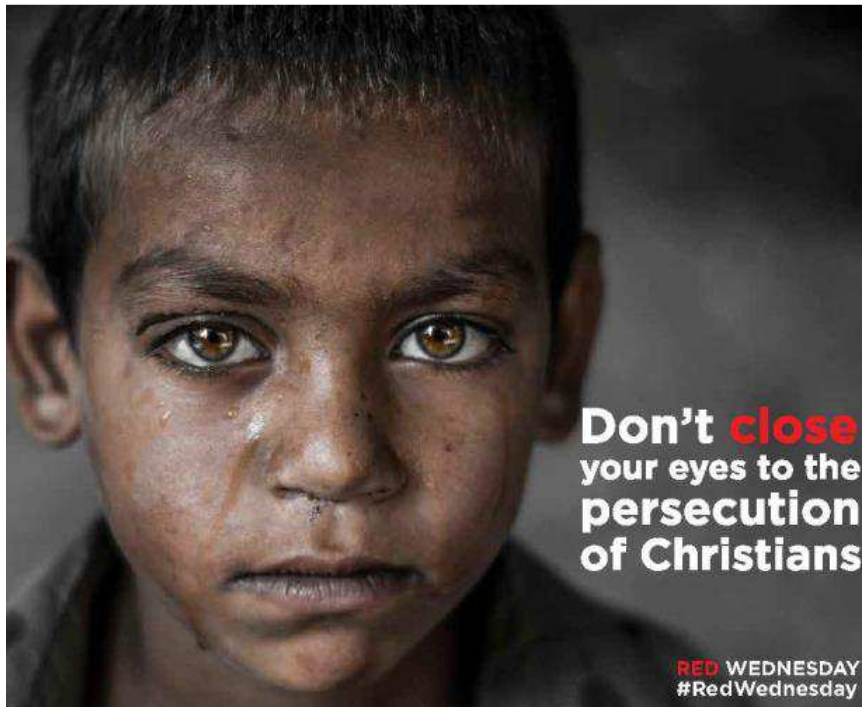
A map showing the countries overview in the new Report Persecuted and Forgotten 2017-19, will be available in PDF Format on the web site of Aid to the Church in Need Canada. (© ACN)

<https://files.acn-canada.org/2019/10/Map-2017-2019-WEB.jpg>



# 紅色星期三

## 紀念受迫害的基督徒



我們基督信仰的兄弟姐妹每天都受到迫害。世界上已有2億人受到不同程度的迫害。我們希望讓他們知道，我們願與他們團結一致。為此，國際組織「援助有需要教會」(Aid to the Church in Need) 在2019年11月20日會舉行「紅色星期三」活動。他們邀請各教區，並請求他們按自己的能力邀請他們的堂區參加。教會也鼓勵天主教徒身穿紅衣表示紀念。

「援助有需要教會」建議教區以彌撒、守夜祈禱、玫瑰經等等，為受迫害的基督徒祈禱。他們也會為大家提供這些資料，以便於大家參與「紅色星期三」。

國際組織「援助有需要教會」(Aid to the Church in Need, ACN) 自 2016 年起發起「紅色星期三」

(#RedWednesday) 倡議，期待喚起社會大眾對宗教迫害的關注。參與者當天身穿紅色衣物或佩戴紅色飾物，透過具體行動表達世界各地的基督徒團結一致，與受迫害者站一起，並向政府與國際社會施加壓力，保護宗教自由、解決極端暴力主義衍生的相關問題。ACN 於第二次世界大戰後成立，旨在幫助被共產黨政權迫害的基督徒，如今則專注關懷中東地區基督徒。

近幾年來，倫敦國會大廈、威斯敏斯特大教堂、羅馬競技場等許多著名建築物都選在同一天，亮起紅光，用以記念在追尋信仰自由中遭受迫害的基督徒。其中尤以羅馬競技場別具歷史意義，因為羅馬競技場正是初代基督徒受迫害的確切之處。西元 64 年羅馬大火後，羅馬皇帝尼祿將原因歸咎違反羅馬政權的地下基督徒，由此展開了史上首次大規模迫害基督徒的行動，他下令用獸皮把基督徒包住，丟置羅馬競技場中，並放任他們被群狗撕裂而死。

援助有需要教會、「敞開的門」(Open Doors)、美國國際宗教自由委員會(USCIRF) 等長期致力於宗教自由的組織，近年提出的報告內容中，共同指出，宗教迫害受害者僅因他們在公開場合表達自己的宗教信仰，或僅因為他們認同自己屬於某個宗教團體，而必須忍受虐待、羞辱和暴力等不人道行為。根據美國聖母大學倫理與文化中心和喬治城大學共同執行的宗教自由研究計畫內容，基督教是「目標最廣泛的宗教團體，遭受可怕的全球性迫害。」

Sources : tcnn.org.tw, Salt and Light and acn-canada.org

Article 18 in the Universal Declaration of Human Rights states:

“Everyone has the right to freedom of thought, conscience and religion; this right includes freedom to change his religion or belief and freedom, either alone or in community with others and in public or private, to manifest his religion or belief in teaching, practice, worship and observance.”

Sadly, now more than ever before, freedom of religion and of conscience is under a constant state of attack in the world.

## 堂區活動



十一月為煉靈月

十一月二日為追思亡者日「你們安慰，安慰我的百姓罷」十一月為煉靈月，為追思已亡之信友，阮神父會於彌撒中為亡者祈禱，如教友想為先人獻上祈禱，請在教堂側門入口處的名冊上寫上先人之名字。

### 2020 主日彌撒經書

2020 年主日彌撒經書會現於教堂正門入口處出售，售價為\$5.00。

### 永援聖母堂堂區牧民議會週年大會

堂區牧民議會週年大會將於 11 月 10 日下午十二時三十分於上禮堂舉行，當天將有簡便午餐供應，歡迎所有教友參加。

### 早餐交流會及電影欣賞

日期: 11 月 24 日 (星期日)

地點: 永援聖母堂上禮堂

早餐交流會 - 早上八時三十分有免費咖啡及 Muffin、十時及十一時三十分彌撒後有港式車仔麵 - 牛腩、蘿蔔、魚旦、麵，每位五元。

聚會將包括以上美食、生活交談及信仰分享。

售票時間: 11 月 3 日開始每枱彌撒前後、或與善會聯絡。

此次活動由信仰小團體負責、詳情可向聯絡人 Annie Mok 403-383-9616 或 Elaine Wong 403-870-6268 查詢

### 免費電影欣賞

黑奴聖女 - 聖若瑟芬.柏姬達

蘇丹聖女若瑟芬. 柏姬達約從八歲擄至遠方，從此展開了她的淒慘奴隸生涯，在奴隸生活的殘酷中，飽受了身心靈上的迫害。

然而，誰也料想不到，她竟然有幸獲得基督信仰，並成為聖女瑪大肋納嘉

諾撒仁愛會(Canossian Daughters of Charity)修女；她於 1947 年 2 月 8 日在義大利威尼托(Veneto)的斯基奧(Schio)逝世，享年七十八歲。

聖女柏姬達無論在本性或靈性方面，都是那樣獨特，她因著過人的德行與生命的奇蹟，使教宗真福若望保祿二世於 2000 年冊封她為聖人。

電影欣賞: 黑奴聖女 - 聖若瑟芬.柏姬達(語言: 英語, 中文字幕)

日期: 11 月 24 日 (星期日)

時間: 下午一時至三時。

免費茶點招待，歡迎各教友，家人及朋友參加。

### 大專青年團聖誕孩子行動 (Operation Christmas Child) 義工活動

大專青年團將於 12 月 14 日下午 4:30 至晚上 7:00 抵達 聖誕孩子活動 Operation Christmas Child Warehouse 幫忙包裝聖誕鞋盒。歡迎所有堂區的青年及朋友參加。若有興趣參與，請到大專青年團網站 [www.olphyoungadults.weebly.com](http://www.olphyoungadults.weebly.com) 查詢及報名。請在 11 月 3 日前報名。

### 2019 教區公益金，齊來獻愛心



『上主給我傅了油，派遣我向貧苦的人傳報喜訊。』依撒意亞 61: 1

這是本年度教區公益金的口號。關愛貧窮弱少的社群是我們教徒一貫的使命，亦是見證分享我們的寶藏。

今年教區公益金本堂分擔的數目為 \$24,357。截至 10 月 10 日，捐款已累積至 46,984.05 元。懇請各位教友繼續支持，慷慨解囊

## 活動一週



星期三 11 月 6 日

### 永援聖母松柏軒

時間: 上午 9 時至正午 12 時

地點: 永援聖母堂上禮堂

### Perpetual Harmony Choir 練習

時間: 下午 6 時 30 分至 9 時

地點: 永援聖母堂上禮堂

星期五 11 月 8 日

### St. Angela School – Peace Mass

時間: 上午 9 時

地點: 永援聖母堂

### 永援聖母松柏軒

時間: 上午 9 時至正午 12 時

地點: 永援聖母堂上禮堂

### 永援聖母堂童軍

時間: 晚上 7 時至 8 時 30 分

地點: 永援聖母堂上下禮堂

星期六 11 月 9 日

### 聖母軍(聖母軍聖母無玷聖心支團)

時間: 上午 9 時 30 分(開會)

地點: 聖堂二樓騎士會室

### 楊式太極班

時間: 上午 10 時至 12 時 30 分

地點: 永援聖母堂下禮堂

### 成人慕道班(國語)

時間: 下午 3 時至 5 時

地點: 永援聖母堂下禮堂

### 大專青年團-信仰分享

時間: 下午 4 時 30 分至 6 時

地點: 永援聖母堂上禮堂

### 青年晚會

時間: 下午 6 時至 8 時

地點: 永援聖母堂上禮堂

星期日 11 月 10 日

### 成人慕道班(粵語及英語)

時間: 上午 9 時 30 分至 12 時 30 分

地點: 永援聖母堂下禮堂

### 主日學

時間: 上午 10 時至下午 12 時 30 分

地點: 聖堂二樓及聖堂騎士會室

### 牧民議會週年大會

時間: 下午 12 時 30 分至 3 時

地點: 永援聖母堂上禮堂



Thank you for your sponsorship! 謝謝你的贊助!



**GSL Realty Ltd. 加利地產**

#208, 111-3rd Avenue S.E.  
Calgary, Alberta, Canada T2G 0B7



Goretta Law 羅蕭定端

百萬元經紀會會員

Cell Phone #: 630 6087

Fax #: 255 8798

Email: goretta@gslgroup.com

物業投資•房屋買賣•專業誠信•服務可靠

**The Real Estate Company**  
LIMITED



11 5080 12A St. S.E. Calgary, AB T2G 5K9

Office: 403-270-4060 Fax: 403-476-5217

Peter Leung 梁煜寧

手機  
403-880-8822

Email: pleung16@yahoo.com  
www.tred.com

地產專才為你服務



Jewels  
By

Lisa

Custom  
Design

專營珠寶鑽石  
代客設計



Jewellery &  
Watch repair

各類珠寶首飾  
手錶修理



Gemmologist  
Appraisal

珠寶鑑定  
403-277-8018



新亞洲廣場地下125室 #125 - 1623 Centre Street NW Calgary  
電話: 403-277-8018 六天營業 11am - 6pm (逢星期二休息)

Dr. John Poon  
in  
family medicine

潘振鵬醫生診所

For appointment 預約  
403-275-5300



**Church Groups 堂區善會**

- 松柏軒 Senior Centre
- 牧靈關愛組 Pastoral Care Team
- 聖母會 Queen of China Club
- 聖母軍 Legion of Mary
- 公教家庭協會 Catholic Family Fellowship
- 信仰小團體 Faith Sharing Group
- 利瑪竇騎士會 Knights of Columbus
- 鮑思高同學會 Don Bosco
- 成人慕道班 Adult Catechism Class
- 主日學 Sunday School
- 青少年團 Youth Group
- 永援聖母青年團 Young Adult Group
- 國語基信團 Mandarin Group
- 英文聖詠團 English Choir
- 佳播聖詠團 St. Gabriel Choir

任何查詢, 請聯絡堂區辦事處。

Please contact Parish office for details  
403-265-7926 olph@telus.net



Sponsor a Child

Sponsorship provides for a hungry  
child, medical care and the  
opportunity to to school -  
reached out



助養兒童

你的助養  
改寫一個貧困  
孩子的生命



Sharing Christ with those in need

www.chalice.ca  
1-800-776-6855

**EVAN J. STRONG FUNERAL SERVICES**  
COMMEMORATIVE SERVICES

Serving the Catholic Community of Calgary

Providing a full range of Personalized Burial and Cremation Services at Affordable costs



**EVAN J. STRONG 艾凡先生**  
President and Catholic Funeral Directors

265-1199 (24 Hours)

Family owned and operated  
Website www.evanjstrong.com

豐儉由人•保證滿意

服務  
經驗  
老練



Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 • 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約電話

伍太 Joana Ng 818 9975



**LEYDEN'S FUNERAL HOME**  
CALGARY CHAPEL

Funeral Home, Cremation & Reception Centre

304-18th Avenue S.W. Calgary

www.leydens.com

Over 75 Years Of Service In Our  
Catholic Community.

For a FREE information kit

Call 403 228 4422

禮頓殯儀館

查詢及預約電話

Joana Ng 伍太

403-818-9975

**McINNIS & HOLLOWAY**  
FUNERAL HOMES

Website: www.mcinnisandholloway.com  
Email: info@mcinnisandholloway.com

Chapel of the Bells  
2720 Centre Street North  
276 2296



Eastside memorial Chapel  
5388 Memorial Drive N.E.  
248 8585

Park Memorial Chapel  
5008 Elbow Drive S.W.  
243 8200





Thank you for your sponsorship! 謝謝你的贊助!



查詢電話  
277 3888

St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School  
天主教聖保祿中英文幼兒園  
園址: 202-204, 28th Ave. N.E. Calgary, AB T2E 2B1

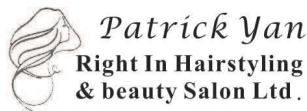


Fall Workshop

STEM+  
CODING+  
3D PRINTING

at all **FOUR** locations.

North: 23-41 Chelsea St NW  
North: 210-1829 Ranchlands Blvd NW  
South: 100L-9705C Horton Rd SW  
West: 102-3515 17 Ave SW  
www.mathpro.ca/fall2019



720 Edmonton Tr. N.E.  
Tel: 403-230 1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士  
北上直達7 Ave NE 落車)

Patrick Yan  
Right In Hairstyling  
& beauty Salon Ltd.  
星期一至休息  
Monday off  
星期二至六 Tue-Sat  
10 a.m.-7p.m.  
星期日 Sun  
9 a.m.-4 p.m.  
慧妍髮型屋



方程式  
汽車服務有限公司

● 主理各類型  
● 入口及本地汽車  
● 維修、保養  
● 代客檢查汽車  
● 專業執照技師  
● 經驗豐富  
● 先進儀器

Ken Chhan

291 0801  
手機 650 6502

4623 12th Street N.E.



天主教華人永援聖母堂  
Our Lady of Perpetual Help Parish  
400 Edmonton Trail N.E. Calgary  
辦事處電話: 403-265-7926  
辦事處時間: 星期二至星期五

彌撒時間

國語: 星期六下午五時  
英語: 星期日早上八時半  
英/粵語: 星期日早上十時  
粵語: 星期日早上十一時半

服務項目

- 主日學
- 探訪病人
- 童軍
- 輔助青少年入讀天主教學校
- 道理班
- 耆英康樂活動
- 信仰分享

網頁: www.myolph.org



亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)  
總校監: 杜綺玲 校長: 梁小薇 法律顧問: 黃群大律師

國、粵語幼稚園(2歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作, 提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程  
John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson  
上列高中學生考畢 I.B 試合格者可於當年內申請退回學費, 多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程: 設幼稚園、小學、初中各級、高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習 IS)課程, 每級5個學分, 共可獲十五學分, 幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中、小學各級及學分班  
興趣小組(非學分班): 英文強化、數學補習、中學數學強化、國語口才訓練、雅思培訓課程、日語文化、韓語文化、美術、兒童合唱團、棋藝、國語親子、中國繩結、空手道、武術、羽毛球、乒乓球、足球、網球  
成人班: 交誼舞、健康舞、武式太極拳健身、瑜伽、親子瑜伽、普通話會話、粵語會話、日語文化、韓語文化、親子教育技巧
- International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project(項目), 可得卡城公立教育局國際證書, 可申請獎學金及幫助入大學

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm  
Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm

電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com 網址 Website: www.chinesecademy.ca

誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校, 合則約見

豪華裝修公司

Wonderful Home Renovations

● 土庫裝修 ● 舊屋翻新 ● 廚房浴室 ● 瓷磚地台 ● 圍欄陽台 ● 水電安裝 ● 內外油漆 ● 居家維修 ● 大小工程 ● 一律歡迎

200 萬工程保險

電話 587-998-1919 粵-國-英



真善美旅行社

GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD.

Specializing in Cruises, Orient, Las Vegas

107, 1518 Centre Street NE  
Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9

電話 Tel: (403) 263 4033

傳真 Fax: (403) 261 8882

電子郵件 Email: gogotravel@yahoo.com



REGISTRY  
Express

Authorized Agent  
for  
Alberta Registries

Our services include:

- Vehicle Registrations
- Operator License Renewals
- Corporate Registry (Full Service)
- Land Title Searches (Spin)
- PPR (Personal Property Registration & Search)
- Birth, Marriage & Death Certificates
- Marriage Licenses
- Road & Knowledge Testing
- Commissioner For Oaths

282-3820

North Hill Centre Mall  
#1841, 1632-14 Avenue N.W.



Driving School Inc.

5924-53 Street NW Calgary Alberta T3A 1M2

403-202-0868

駕駛學校

CLASS 5 DRIVING LESSON 五號車牌練習班  
FULL COURSE OR BRUSH UP COURSE AVAILABLE 十小時或精速課程  
FOR MORE INFORMATION 詳情請致電  
PLEASE CONTACT IVAN or JENNY LAI 賴師傅查詢



卡誠保險

馮栢明 Pete Fung CIP FCIP CRM  
Insurance Broker

手機  
403-850-2883

Email: pete@clearcutinsurance.ca  
www.clearcutinsurance.ca/pete

1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2  
Office: 403-455-2260 Fax: 1-855-447-0922

保險專才為你服務





ROMAN CATHOLIC  
**DIOCESE**  
of Calgary

**Catholic Pastoral Centre**  
120 17 Avenue SW  
Calgary, Alberta T2S 2T2  
Canada

**ANNOUNCEMENTS**  
**31<sup>ST</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
NOVEMBER 2/3, 2019

### **PASS IT ON GIVEAWAY WAS A SUCCESS**

Thanks to all the volunteers and to those who generously donated coats and boots for the PASS IT ON clothing Giveaway held last Saturday, Oct. 19. The Diocesan goal was to collect 700 coats and 700 pairs of boots for the Giveaway, and we received 1,535 coats and 285 pairs of boots through the drop-off sites at the following parishes: St. Michael's, St. Cecilia's, Ascension, St Pius X and Holy Spirit. You have made a difference to the 1,145 people who needed these winter items.

### **RED WEDNESDAY**

On **Wednesday, Nov. 20**, the Church in Canada will celebrate Red Wednesday, a day of prayer for persecuted Christians. Please contact Lorraine at [calgarycwlcommunitylife@gmail.com](mailto:calgarycwlcommunitylife@gmail.com) or call 403-510-5169 to have your parish, ministries, school or lay association event (for Red Wednesday) added to the diocesan website. Visit: [catholicyc.ca/blog/redwednesday](http://catholicyc.ca/blog/redwednesday)

### **IT'S CATHOLIC EDUCATION SUNDAY**

Today is the Catholic Education Sunday, a day for us to come together to give thanks for Catholic education. Our schools are an expression of our faith and a gift to future generations. The community is called to support our gift of Catholic education in our community and to ensure the present and future needs of our students.

### **PILGRIMAGE: IN THE FOOTSTEPS OF THE ENGLISH MARTYRS**

| Fr. David Meadows, Pastor of Holy Spirit Church, invites you to a pilgrimage with his parish through England from April 27 to May 6, 2020, visiting the places where St. Thomas More experienced incidents in his life, where St. John Henry Newman taught, the Canterbury Cathedral, a boat ride along the River Thames and visits to other sites. For more information, email [reservations@tripmerchant.com](mailto:reservations@tripmerchant.com) or contact Ryan at 1-800-481-9739 ext. 1.

### **EUCCHARISTIC ADORATION IN AIRDRIE**

St. Paul's Parish in Airdrie has started a monthly (First Friday) Eucharistic Adoration for its parish community and those who live in the area. The next Adoration will be held on **Friday, Dec. 6** at 3:30 pm to 8 pm. All are welcome!

### **TWO LITURGICAL MUSIC WORKSHOPS IN BROOKS**

| When: **Saturday, Nov. 9** at St. Mary's Church (511 4 St W, Brooks, AB).

\$25/person/workshop. To register, visit <http://events.calgarydiocese.ca>

- **10 am to Noon:** *Liturgy Basics for Choir Directors.*

Topics: role of music in the liturgy, how to select music, how to build a parish repertoire

- **1 pm to 3:30 pm:** *Psalmist & Cantor Workshop.*

Topics: tools to sing the Psalm with solemnity, beauty, authenticity, and meaning; effective techniques for leading the assembly when there is no choir present.

### **FILM SCREENING: OVER 18**

You are invited to come to the screening of "OVER 18" - a feature length documentary to help combat pornography addiction, especially among children and teens. There will be a Q&A following the film screening. Dates:

- **Thursday, Nov. 7 at 7 pm.** Where: Holy Name Church (2223 34 St. SW, Calgary) followed by refreshments.

- **Saturday, Nov. 9 at 2 pm.** Where: St. Pius X (2424 24 Ave NW, Calgary).

### **TRANSCENDENT**

St. Mary's University invites you to the "Transcendent" series, to learn how Liturgy points us to the truth, beauty and goodness of God with speaker Dr. Simone Brosig. When: **Tuesdays, 6 to 8:30 pm on Nov. 12, Nov. 26 & Dec. 3** (Talk + Liturgy + Food) at St. Mary's University, Calgary (McGivney Hall). Register: [stmu.ca/transcendent](http://stmu.ca/transcendent) | 403-254-3724



## LIVING WELL AND LEAVING WELL

Join us on **Wednesday, Nov. 13** for our upcoming Planting a Future Seminar "Living Well & Leaving Well." Our speaker will cover what you, your spouse, your children and executor need to know about estate planning. Where: St. Luke Parish (1566 Northmount Dr NW, Calgary). Registration at 6:15 pm. The session runs from 6:30 – 8 pm. Contact 403-218-5531 | <http://events.calgarydiocese.ca>

## FINDING FAITH FOR MENTAL HEALTH

Two out of five Canadians suffer mental health issues. Can faith make a difference? The Catholic Pastoral Centre invites you to a three-session workshop on Mental Health. When: **Thursdays, 7 to 9 pm on November 14, 21 & 28**. Where: Catholic Pastoral Centre (120 17 Ave SW, Calgary). Contact 403-218-5523 | <http://events.calgarydiocese.ca>

## DAILY BIBLE READING CHALLENGE

Join St. Patrick's Parish Calgary Daily Bible Reading Challenge! Follow a daily Bible reading schedule that allows you to complete reading the entire Bible in one year, at home and at your own leisure. More info at <https://stpatrikcalgary.com>. Sign up by emailing [frpoulbiblereadingchallenge@gmail.com](mailto:frpoulbiblereadingchallenge@gmail.com)

## DYING HEALED – A PALLIATIVE CARE

**WORKSHOP** | The Dying Healed Program is a project of LifeCanada. This workshop will provide comprehensive education on palliative care/end of life issues and preliminary training for palliative and hospice care volunteers. It is suitable for anyone wishing to provide compassion and support to those in need at the end of life. When: **Saturday, Nov. 16 from 9 am to 4 pm** at the Catholic Pastoral Centre (120 17 Ave SW, Calgary). Register at [catholiccyc.ca/dyinghealed.html](http://catholiccyc.ca/dyinghealed.html)

## THE SULTAN AND THE SAINT: BRAVING A CONVERSATION

| Do you know that St. Francis of Assisi went to the Sultan Malik-al-Kamil in the autumn of 1219 as an ambassador of peace and prayer? On the occasion of the 800th anniversary of the meeting of the Sultan and the Saint, there will be a conversation on the topic of interreligious relations with Franciscan Friar Jason Welle, Dean of

the Pontifical Institute for Arabic and Islamic Studies for the Vatican, and other speakers on **Wednesday, Nov. 20 at 7 pm** at Temple B'nai Tikvah (900 47 Ave SW, Calgary). For more information, contact 403-932-2012 | [mtfrancis@shaw.ca](mailto:mtfrancis@shaw.ca)

## DIOCESAN MEMORIAL LITURGY FOR THOSE GRIEVING THE LOSS OF A CHILD THROUGH A MISCARRIAGE OR STILLBIRTH

| It is difficult to put pain adequately into words. However, rituals speak beyond words alone as they sanctify our experiences and entrust them to God's loving care and compassion. The Diocese of Calgary invites you to come to the Memorial Liturgy for those mourning the loss of a child through miscarriage or stillbirth. When: **Friday, Nov. 22** at Sacred Heart Church (1307 14 St SW, Calgary) at **6:30 pm** (registration at the site for parents) **7 pm** (liturgy). Please share this with your family and friends. More info: [miscarriageliturgy.ca](http://miscarriageliturgy.ca)

## VOLUNTEERS NEEDED FOR SSVF

**CONFERENCE** | Various volunteer roles are now available in preparation for the Society of St. Vincent de Paul Annual General Assembly (AGA) conference next year in June at SAIT, Calgary. Volunteers do not have to be active members. Contact [ssvp.cdcc.president@outlook.com](mailto:ssvp.cdcc.president@outlook.com) or visit: [volunteersignup.org/YMFE9](http://volunteersignup.org/YMFE9)

## CATECHIST SCHOOL AT 2019 WESTERN CONFERENCE FOR THE CATECHUMENATE

Mary Birmingham and Nick Wagner of TeamRCIA will be delivering 2 full days (Friday/Saturday) of Catechist School where you will gain confidence in your ministry, understand the principles of the RCIA journey and the practice of proven adult learning models. When: **Nov. 22 & 23** at St. Anthony's Parish in Calgary. Register online at <http://western-catechumenate.blogspot.com/>

## PROJECT RACHEL

Project Rachel offers forgiveness, healing and hope to those suffering from the effects of an abortion. Access free services anytime by calling 587-323-6001 or 877-597-3223 (toll free).

[NEWS.CalgaryDiocese.ca](http://NEWS.CalgaryDiocese.ca) | FIND OUT WHAT'S HAPPENING in the DIOCESE. Contact: 403-218-5500 | [communications@calgarydiocese.ca](mailto:communications@calgarydiocese.ca)